

# 横浜 よこはま Yokohama 横浜

公益財団法人横浜市国際交流協会 (YOKE)

毎月5日発行 7月號



〒220-0012 横浜市西区みなとみらい 1-1-1 パシフィコ横浜 横浜国際協力センター 5F

TEL 045-222-1171 FAX 045-222-1187 E-mail: yoke@yoke.or.jp URL <https://www.yokeweb.com>

親愛の讀者:

感謝您愛讀「よこはま・横浜」。如果您希望定期訂閱的話，只要您寄來一年份郵資費 1,008 日元並寫上姓名、地址、電話號碼、中文版(簡體字或繁體字)、開始提供月份後寄來公益財団法人横浜国際交流協会“よこはま Yokohama”“Yokohama Echo”擔當，即可郵寄府上。謝謝!另外，此報所登載的有關生活・行政及國際交流等資訊，在詢問時請通過會說日語的人。又，所登載的資訊，有可能沒事先通知有變更，此時請多諒解。

## 生活・行政サービス情報 生活・行政服務資訊



### 横浜市特別定額給付金申請書の発送を開始します。 開始郵寄横浜市特別定額給付金

内容: 有關横浜市特別定額給付金申請書の郵寄、網上申請以及擴大横浜市特別定額給付金コールセンター(直通電話)的多語言應對、今後流程等資訊，望眾周知。

#### 1. 郵寄申請書➡

2020年5月28日(星期四)至6月6日(星期六)按順序寄送。

※如果在6月13日(星期六)之前沒收到申請書時請15日(星期一)之後打電話向横浜市特別定額給付金コールセンター(直通電話)聯繫。

Tel 0570-045592(平日 9:00~17:00)

#### 2. 申請截止日(郵寄申請、網上申請)➡

2020年9月10日(星期四)為止(郵寄申請時需蓋郵戳才有效)

#### 3. 郵寄申請的方法➡

向戶主(世帯主)郵寄申請書，請填好銀行帳號、附上確認本人身分證件的複印件和銀行帳號的複印件一起放進專用信封寄出。

※請留意: 区役所・市役所不接受直接申請。務必以郵寄申請。

#### 4. 注意事項➡

現在開始申請個人編號卡需1~2個月時間所以推薦以郵寄申請為佳。又、預測申請一開始會集中影響到支給的日期所以請各位散開申請，敬請合作。

在網上申請已開始支給

5月28日起已開始網上的申請，5月中已匯款了5,000件。

擴大横浜市特別定額給付金コールセンター(直通電話)的多語言應對

有韓語、越南語、尼泊爾語、葡萄牙語、西班牙語、他加祿語

Tel 045-211-6573(平日 10:00~16:30 第2和第4星期六也應對 10:00~12:30)

另外，英語、中文可直接向「横浜市特別定額給付金コールセンター0570-045592(平日 9:00~17:00)洽詢。

有關特別定額給付金今後的流程

6月上旬➡開始進行郵寄申請的匯款(可瀏覽網上資訊)

9月10日(星期四)➡申請截止日(蓋有郵戳)

請搜尋横浜市特別定額給付金網頁

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/su-mai-kurashi/teigaku/teigaku.html>

### 後期高齢者医療制度 後期高齢者醫療制度

内容: 有關後期高齢者的①保險證更新②保險費率的修改。

望眾周知。

①保險證更新➡7月中郵寄8月1日起使用的保險證(淺藍色)。

②2020年度・2021年度➡均攤額為43,800日元、收入所得額為8.74%

詢問處: 所住地區的区役所保險年金課或

健康福祉局醫療援助課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-2409 Fax 045-664-0403

### コンビニ交付サービスの一時休止 便利店提供證明書的服務業務將暫停



内容:7月15日(星期三)整天,對便利店提供住民票等證明文件的服務業務將暫停,有需證明文件的人請至區役所或行政サービスコーナー領取。望眾周知。

詢問處:市民局窓口サービス課

Tel 045-671-2176 Fax 045-664-5295

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/todokede/koseki-juminhyo/oshirase/koufu.html>



### 国民年金保険料免除・納付猶予制度 國民年金保險費繳納免除・繳納延期制度

内容:符合對象者可申請保險費繳納免除・延期繳納的制度,有關詳情請向所住地區的區役所國民年金係洽詢。

對象:原則上為本人、戶主、配偶者前年收入在基準額以下或因失業對繳納保險費有困難的人。申請者本人為50歲未滿時僅以本人・配偶者為判斷基準。

#### ●國民年金保險費繳納免除

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/nenkin/konnan/4-2sinsei.html>

#### ●延期繳納

<https://www.city.yokohama.lg.jp/kurashi/koseki-z-ei-hoken/nenkin/konnan/4-4noufuyuyoyo.html>

### 児童扶養手当現況届の提出を! 請提交兒童扶養津貼的現況申報!

内容:現在、在批審中的人(包括支付停止者)需提出現況申報(現況届)。于7月中向對象者郵寄通知,請在8月1日至8月31日期間提交給所住地區的區役所。另外,對領取津貼已經過5年的人,附在信封內的相關文件也必需一起提交。望眾周知。

詢問處:區役所子ども家庭支援課或子ども青少年局子ども家庭課 Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8424

### (1)障害児福祉手当・特別障害者手当

### (2)特別児童扶養手当

### (1)障礙兒童福祉津貼・特別障礙者津貼

### (2)特別兒童扶養津貼

内容:有關(1)障礙兒童福祉津貼・特別障礙者津貼→為日常生活需護理的重度障礙兒童。

(2)特別兒童扶養津貼→為監護照顧障礙兒童的父母親等。另外(1)(2)的申請有所限制,又生活在設施的人除外。

詢問處:(1)健康福祉局障害自立支援課(星期六、日、節日休息) Tel 045-671-3891 Fax 045-671-3566

(2)子ども青少年局子ども家庭課(星期六、日、節日休息) Tel 045-680-1189 Fax 045-641-8424

### 会社に雇われている外国人の皆さんへ 致被公司僱傭的各位外籍人士

内容:即使公司經營因新型冠狀病毒而惡化,也不允許因是外國人而使外國人勞動者的待遇低於日本人。

1. 如因公司的原因而讓勞動者不去上班,公司支付的停工補貼必須與日本人勞動者相同,也付給外國人勞動者。
2. 國家為了維持勞動者僱傭而向公司支付的援助款應與日本人勞動者相同,也可用於外國人勞動者。
3. 如因小孩所上的學校停課而不去公司上班,應與日本人勞動者相同,可以請帶薪休假。
4. 公司不可隨意解僱。公司如要解僱外國人勞動者,必須遵守與日本人勞動者相同的規則。如有為難的事,請向附近的勞動局、勞動基準監督署、Hello Work(公共職業安定所)諮詢。



内容:可和諮詢人員一起考慮如何解決受到配偶者或伴侶的種種暴力(DV)。

24小時接受電話(0120-279-889)和短信的諮詢,

也可撥(0570-0-55210)向DV相談ナビ諮詢。

另外還有CHAT(12:00~22:00)從手機QR碼可查詢。



應對語言:英語、中文、韓語、越南語、尼泊爾語、葡萄牙語、西班牙語、他加祿語、泰語、印度尼西亞語

※應對語言僅接受CHAT的諮詢不接受電話和短信的諮詢。中文 <https://soudanplus.jp/zh/index.html>



しんがた **新型コロナウイルス感染症** かんせんしやう かんれん おも しんきく こじんむ  
**に関する主な支援策(個人向け)/横浜市**  
**面向個人的新型冠状病毒疾病相關支援政策/横浜市**



内容: 面向個人的新型冠状病毒疾病相關支援政策的說明及詳情請洽詢或瀏覽網頁。

分類	對象	名稱	詢問處
支給	全員	特別定額給付金	特別定額給付金コールセンター(総務省) Tel 0120-260020 横浜市特別定額給付金コールセンター Tel 0570-045592 Fax 045-681-8379
	扶養児童家庭の人	臨時特別給付金	横浜市子ども青少年局子ども家庭課 Tel 045-641-8411 Fax 045-641-8412
	単親家庭の人	臨時特別給付金	横浜市子ども青少年局子ども家庭課 Tel 045-680-1192 Fax 045-641-8412
	感染上新型冠状病毒疾病、 或是出現發燒等可疑症狀而 沒領到足夠工資的人	国民健康保險の傷病手当金	各區保險年金課保險係
	大學、碩士班、短大、高專、 專校、日語教育機構的學生	学生支援緊急給付金	【受理申請書】學校的辦公窗口 ※請向學校確認報名截止日
援助	沒房子住或將失去住房的人	居住確保給付金	各區的福祉保健センター生活支援課
		臨時提供市營住宅	横浜市建築局市營住宅課 Tel 045-671-2923 Fax 045-641-2756
		補助房租住	横浜市住宅供給公社賃貸住宅事業課 Tel 045-451-7755 Fax 045-451-7707
	生活有困難的人	生活困窮者自立支援制度・生活保護制度	各區福祉保健センター生活支援課
貸款	收入減少、維持日常生活 有困難的家庭	生活福祉資金(緊急少額資金)	相談コールセンター厚生労働省 Tel 0120-46-1999
		生活福祉資金(総合支援資金)	【申請】各區社会福祉協議会
延長 繳納 期限	納稅申告・繳納有困難的人	個人市民稅・縣民稅申告期限的延期	各區稅務課市民稅担当
		國稅的申告・繳納期限的延期	各稅務署
		延期繳納	各區稅務課收納担当 ※縣稅向各區稅務事務所 ※國稅向國稅局猶予相談センター (東京國稅局) Tel 0120-948-271
	繳納國民年金保險費有困難的人	國民年金保險費的免除・繳納延期・學生繳納特例(臨時特例措置)	各區保險年金課國民年金係或所管轄的年金事務所
	繳納國民健康保險費、後期 高齡者醫療保險費、介護保險費有困難的人	減免・延期徵收	各區保險年金課保險係
	繳納公共費用有困難的人	延期繳納自來水費・下水道費	横浜市水道局お客さまサービスセンター Tel 045-847-6262 Fax 045-848-4281
		延期繳納電費・煤氣費	各營業公司
延期繳納通訊費		各營業公司	





# 国際交流・イベント情報

## 国際交流・活動資訊



### 高齢者向け優良賃貸住宅入居者募集 “高齢者優良出租住宅”募集入居者

内容:市認定の民営住宅。位于港南区日野。有無障礙設計、緊急通報服務、無看護。應入居者的收入,有補助房租制度。需事先報名,以先後順序決定入居。

對象:申請時住在或工作在橫浜市内 60 歲以上並已辦完市民登錄的高齡者。有關其他條件或詳情請洽詢。

報名方法:于 7 月 13 日至 31 日期間打電話向システムハウジング株式会社(045-742-1000 星期六、日、節日休息)報名。

詢問處:建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-671-2756

### 高齢者向け優良賃貸住宅空家待ち登録者募集 “高齢者優良出租住宅”募集等待空房登録者

内容:市認定の民営住宅。事先抽籤決定順序,一有空房時介紹入居。位于鶴見区鶴見中央等。

對象:申請時住在或工作在橫浜市内 60 歲以上並已辦完市民登錄的高齡者。有關其他條件或詳情請洽詢。

報名方法:于 7 月 10 日至 31 日期間用專用申請書(7 月 10 日起在区役所広報相談係、行政サービスコーナー、市役所市民情報センター有分發)填好必要事項郵寄〒221-0052 神奈川区栄町 8 番地 1 ヨコハマポートサイドビル横浜市住宅供給公社報名。

詢問處:建築局住宅政策課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-4121 Fax 045-671-2756

### 個別喘息相談 個別哮喘諮詢

内容:關於呼吸器官的病狀,對擔心的事可向專門醫生諮詢。詳情請瀏覽網頁。

日期/時間:

① 大人(15 歲以上) 8 月 12 日(星期三)、9 月 9 日(星期三)、10 月 14 日(星期三) 14:00~15:30 每日 2 人

② 小孩(未滿 15 歲) 8 月 13 日(星期四)及 27 日(星期四)、9 月 10 日(星期四)、10 月 15 日(星期四) 14:00~16:00 每日 3 人

地點:みなと赤十字病院

報名方法:從 7 月 13 日(星期一)開始用電話或傳真向健康福祉局保健事業課報名,先到者優先。

詢問處:健康福祉局保健事業課(星期六、日、節日休息)

Tel 045-671-3824 Fax 045-663-4469

<http://www.city.yokohama.lg.jp/kenko/kougai/yobo/soudan.html>

### 日本丸の全ての帆を広げる総帆展帆の実施 日本丸全帆 實施揚帆活動

内容:實施帆船日本丸 29 張帆全部揚帆的活動。不需報名。暴風雨時中止。詳情請瀏覽網頁或參照館內分發的宣傳單。

日期/時間:7 月 23 日(星期四・節日)

揚帆時間 10:30~11:30

疊帆時間 15:00~16:00

地點:帆船日本丸

費用:從外參觀免費,船內參觀要入館費。

詢問處:帆船日本丸・横浜みなと博物館

Tel 045-221-0280 Fax 045-221-0277

<https://www.nippon-maru.or.jp/nipponmaru/saildri11/>

\* 有關此活動是否舉辦請事先上網確認。



編集:漢字翻譯研究会